

### CADRE ADMINISTRATIF

Rédacteurs de la fiche	Code FV	Validé le
Pour le partenaire : Fanny QUERTAMP Pour FV : NGUYEN Thanh Hang	7V1046	18/04/2013

### Identification

**Pays d'accueil :** VIETNAM

**Zone d'intervention :** Hô Chi Minh Ville

**Lieu de résidence du (de la) volontaire :** Hô Chi Minh Ville

**Intitulé de l'opération d'accueil :** PADDI – Centre de prospective et d'études urbaines

**Intitulé de la mission :** Chargé de mission « Ateliers de formation et événementiel » / PADDI / Ho Chi Minh Ville

**Champs d'action de la mission :** Urbanisme, transport, planification / Maîtrise d'ouvrage locale

**Secteur prioritaire du MAE :**

**Description de la mission (5 lignes) :** Le Volontaire sera principalement chargé, en lien avec un second Volontaire, sous la tutelle de la directrice de projet et en coordination avec les partenaires français et vietnamiens, de la définition du contenu, de l'organisation et de l'animation des ateliers... Il aura notamment à sa charge la rédaction des livrets de capitalisation de chaque atelier. Il participera par ailleurs en appui à la directrice à la mise en œuvre des événements prévus dans le cadre de l'année France-Vietnam.

**Durée prévue de la mission (en mois) :** 12 mois, renouvelables

**Date souhaitée pour l'arrivée du volontaire :** 15 aout-1<sup>er</sup> septembre 2013

**Dispositif d'accompagnement de FV et personne référente(s):** NGUYEN Thanh Hang, Représentante de FV Vietnam-Laos basée à Hanoï

**Nom du (des) partenaire(s) et personne(s) référente(s) :** Mme Fanny QUERTAMP, Co-directrice du PADDI

**Continuité d'une mission précédente :** Oui ☐ Non ☒

Si oui, nom du (de la) volontaire actuellement en mission : Mary SENKEOMANIVANE  
Date de fin de contrat : 31/12/2013

**Demande d'agrément du volontaire :** Oui ☐ Non ☒

Si auprès de qui ? : Mme Fanny QUERTAMP

### Répartition des responsabilités

**Maître d'ouvrage du projet d'accueil :** Région Rhône-Alpes

**Maître d'oeuvre du projet d'accueil :** PADDI

**Bailleur(s) :** Région Rhône-Alpes, Direction des Relations Internationales et de la Coopération (DERIC)

**Positionnement du (de la) volontaire :**

Assistance à la maîtrise d'ouvrage ☐ Assistance à la maîtrise d'œuvre ☒ Assistance technique ☐

**Convention(s) de référence (date de signature et durée) :**

**Mission cofinancée par FV et :** Région Rhône-Alpes

**Durée :** 12 mois

## CADRE PARTENARIAL

### Identification et coordonnées du (des) partenaires (structures ayant contractualisées avec FV dans le cadre de cette mission)

<b>Partenaire 1 (nom)</b>	Adresse :	216 Nguyen Dinh Chieu – District 3 – HCMV
PADDI –	Tél. :	+84 (0)8 930 54 77
Centre de	Fax :	Idem
prospective et	Adresse électronique :	<a href="mailto:paddi.direction@gmail.com">paddi.direction@gmail.com</a>
d'études urbaines	Site web :	<a href="http://www.paddi.vn">www.paddi.vn</a>

  

<b>Partenaire 2 (nom)</b>	Adresse :	78 route de Paris – BP 19 – 69751 Charbonnières-les-Bains Cédex
Région Rhône-Alpes	Tél. :	04 72 59 40 00
	Fax :	04 72 59 42 18
	Adresse électronique :	mail de Nathalie Col ? référent DERIC
	Site web :	<a href="http://www.rhonealpes.fr">www.rhonealpes.fr</a>

## Cadre du projet d'accueil

### Description

#### **Historique :**

Ce projet est un projet de coopération décentralisée entre la Région Rhône-Alpes et la Province de Hô Chi Minh Ville. Les deux collectivités entretiennent un programme de coopération bilatérale depuis 1997, notamment dans les secteurs de la formation, de la santé, et de la gestion urbaine. Dès 2001, il a été décidé de mettre l'accent sur ce dernier pôle. Diverses missions d'études de faisabilité se sont alors succédées, puis l'association lyonnaise Villes en transition (VeT), bien implantée à HCMV, a été choisie comme opérateur afin de définir les contenus, le cadre et la mise en œuvre d'un nouveau projet : le PADDI – Centre de prospective et d'études urbaines.

#### **Grandes dates :**

- Juin 2005 : signature du Protocole d'accord pour l'établissement du projet PADDI, et de la Convention cadre de coopération entre la Région Rhône-Alpes et le Comité populaire de HCMV.
- Janvier 2006 : Obtention du statut légal au Vietnam du PADDI, et nomination d'une co-directrice vietnamienne.
- 2007 : Signature de la première convention tripartite Région Rhône-Alpes / Grand Lyon / HCMV
- 2013 : renouvellement de la convention tripartite

#### **Objectifs et finalité :**

##### **La philosophie du PADDI :**

Partir de la demande vietnamienne et tenter d'y répondre au mieux. Il s'agit de voir comment les problématiques vietnamiennes, dans un contexte très différent, peuvent s'inspirer des méthodes et des savoir-faire français.

##### **Les objectifs du PADDI :**

- Appui institutionnel et assistance à la maîtrise d'ouvrage pour le Comité populaire.
- Mise à disposition d'une plate-forme d'intervention et veille prospective dans le champ de l'urbain pour les acteurs français et rhône-alpins.

## **L'activité du PADDI :**

### **1. Formation-action :**

Au travers d'ateliers construits autour de cas d'étude vietnamiens, il s'agit d'aider nos partenaires à construire une méthode et des solutions appropriés à leur contexte.

Une dizaine de thèmes sont choisis chaque année en concertation avec les partenaires vietnamiens, et donnent lieu à des ateliers qui regroupent entre 20 et 40 professionnels vietnamiens, autour d'un expert français et du responsable vietnamien du cas d'étude.

Ces ateliers de cinq jours se décomposent en deux temps forts :

- Le groupe de travail ;
- La réunion de restitution et de conclusion avec les décideurs vietnamiens,

Et se prolongent par la publication et la large distribution du livret de capitalisation de l'atelier qui synthétise les contenus pédagogiques apportés au cours de l'atelier, les échanges et les recommandations finales.

### **2. Assistance technique à la maîtrise d'ouvrage :**

Le PADDI étudie toute demande d'assistance technique de la part de ses partenaires vietnamiens selon un objectif d'accompagnement à la maîtrise d'ouvrage sur des projets en phase pré-opérationnelle ou de perfectionnement méthodologique et technique. L'assistance technique intervient en général dans le prolongement d'un ou de plusieurs ateliers de formation sur des problématiques proches.

### **3. Développement d'un Centre de ressources :**

Ce Centre de ressources, qui s'enrichit de la sortie des Livrets des ateliers, de traductions en vietnamiens d'ouvrages de références, et de publications diverses (travaux de recherches, etc.), est destiné :

- Aux experts, bureaux d'études, entreprises françaises qui souhaitent obtenir des informations sur le contexte et les projets vietnamiens ;
- Aux cadres vietnamiens qui souhaitent s'ouvrir aux expériences et aux méthodes étrangères.

### **4. Appui à l'organisation d'évènements :**

Le PADDI sert d'appui local à l'organisation de délégations et de grands évènements initiés dans le cadre de la coopération et du renforcement des liens entre la Région Rhône-Alpes et le Comité populaire d'HCMV. Ainsi :

- il a contribué à l'organisation des Journées Rhône-Alpes à Hô Chi Minh Ville du 6 au 10 mars 2007, et notamment du colloque « Les enjeux du développement urbain à HCMV » ;
- il a joué un rôle important dans l'organisation de la dernière conférence internationale sur le développement des transports urbains, CODATU XIII, qui a eu lieu à HCMV en novembre 2008 ;
- en 2013-2014, dans le cadre de l'année France-Vietnam, le PADDI organisera une exposition sur l'évolution de HCMV et les traces de l'urbanisme français.

<b>Localisation du projet</b>	Hô Chi Minh Ville
<b>Population concernée</b>	<i>Bénéficiaires</i> : Personnels des services de la ville et des districts <i>Autres</i> : Entreprises, bureaux d'études, organismes publics...
<b>Problématique du projet</b>	Appui institutionnel Assistance à maîtrise d'ouvrage Coopération décentralisée
<b>Ressources humaines</b> (Combien de personnes, leurs missions, nature des relations entre les personnes...)	1 co-directrice française et 1 co-directrice vietnamienne 2 chargés de mission français (VSI) sous tutelle de la co-direction 1 assistante de projet vietnamienne sous tutelle de la co-direction 1 traducteur indépendant associé Nombreux experts français en mission ponctuelle Stagiaires français et vietnamiens
<b>Moyens techniques et financiers</b> (Locaux, financement, matériel...)	Poste de travail équipé au sein du Bureau de projet.
<b>Bibliographie</b> (Documentation permettant une meilleure compréhension du contexte et des actions à mener)	Site web de la Région Rhône-Alpes : <a href="http://www.rhonealpes.fr">www.rhonealpes.fr</a>  Site web du PADDI : <a href="http://www.paddi.vn">www.paddi.vn</a>  Documentation au PADDI

## Cadre de description de la mission

### Compétences requises

Montage projet/Recherche financement	<input type="checkbox"/> Indifférent	<input type="checkbox"/> Souhaitable	<input type="checkbox"/> Indispensable
Etudes diagnostic	<input type="checkbox"/> Indifférent	<input type="checkbox"/> Souhaitable	<input type="checkbox"/> Indispensable
Analyse stratégies acteurs	<input type="checkbox"/> Indifférent	<input type="checkbox"/> Souhaitable	<input type="checkbox"/> Indispensable
Négociation/Communication	<input type="checkbox"/> Indifférent	<input type="checkbox"/> Souhaitable	<input type="checkbox"/> Indispensable
Animation, formation	<input type="checkbox"/> Indifférent	<input type="checkbox"/> Souhaitable	<input type="checkbox"/> Indispensable
Suivi évaluation	<input type="checkbox"/> Indifférent	<input type="checkbox"/> Souhaitable	<input type="checkbox"/> Indispensable
Organisation	<input type="checkbox"/> Indifférent	<input type="checkbox"/> Souhaitable	<input type="checkbox"/> Indispensable
Encadrement d'équipe	<input type="checkbox"/> Indifférent	<input type="checkbox"/> Souhaitable	<input type="checkbox"/> Indispensable
Gestion de budget	<input type="checkbox"/> Indifférent	<input type="checkbox"/> Souhaitable	<input type="checkbox"/> Indispensable
Technique	<input type="checkbox"/> Indifférent	<input type="checkbox"/> Souhaitable	<input type="checkbox"/> Indispensable
Autres compétences indispensables		Rédaction	

### Raison d'être de la mission :

Le PADDI a développé son programme d'activité au cours de ces derniers mois, et la direction du PADDI en un poste pour gérer la partie « Formation-action » du projet, soit les Ateliers et la rédaction des Livrets, afin de libérer du temps pour que le co-directeur puisse se consacrer aux dossiers « Assistance à maîtrise d'ouvrage », notamment en matière de projets de transport public.

### Place et rôle du (de la) volontaire dans le dispositif du projet :

Chargé de mission « Ateliers de formation et événementiel », sous la responsabilité de la co-direction franco-vietnamienne du projet.

### Réalisations précédentes en lien avec la mission :

Organisation de 44 ateliers de formation, de mars 2006 à aujourd'hui.

### Objectifs attendus :

- Appui à la définition du contenu en lien avec la directrice, organisation logistique, animation des futurs ateliers et rédaction des livrets correspondant à chaque atelier.
- Suivi de l'élaboration des livrets : rédaction, suivi de la traduction, suivi de la maquette, diffusion.
- Appui à la co-direction pour la mise en œuvre des événements organisés dans le cadre de l'année France-Vietnam en 2013-2014 (exposition, communication...)
- Appui à l'actualisation du site Internet du PADDI.
- Participation au fonctionnement général du PADDI

### Activités concrètes à mener :

- **Dans le cadre du suivi des ateliers** : participation aux réunions de cadrage avec les partenaires vietnamiens, rédaction de notes, échanges de mails avec les experts français, suivi de la préparation des supports pédagogiques, préparation pratique de l'atelier, animation, suivi et rédaction des conclusions de l'atelier, rédaction du livret et suivi des relectures par les experts, suivi de la fabrication de la maquette.
- **Dans le cadre de l'appui à la co-direction pour la mise en œuvre des événements organisés dans le cadre de l'année France-Vietnam** : suivi de la mise en œuvre de l'exposition et autres événements ponctuels en appui à la co-directrice, rédaction de notes, échanges avec les partenaires français et vietnamiens, suivi logistique, communication...
- **Dans le cadre du suivi du site Internet du PADDI** : rédaction de brèves d'actualité du PADDI, mise en ligne de documents
- **Participation au fonctionnement général du PADDI.**

NB : L'activité se répartit globalement à  $\frac{3}{4}$  sur le suivi des ateliers et à  $\frac{1}{4}$  sur l'appui pour la mise en œuvre des événements organisés dans le cadre de l'année France-Vietnam.

Le suivi des ateliers constitue une activité partagée par les deux volontaires en mission au PADDI (répartition des ateliers programmés entre les deux volontaires).

### Lieu de travail :

Bureau de projet à HCMV (District 3)

**Horaires ou disponibilité demandés :**

35 heures hebdomadaires.

**Déplacements à prévoir :**

Rdv avec les Services vietnamiens partenaires dans HCMV.

**Moyens de déplacement prévus :**

A la charge du VP (possibilité de location de moto à 1,5 Euros/jour).

**Nombre de volontaires ayant une mission similaire dans le pays :** 1 (au sein de la même structure)

**En dehors de FV, avec qui le (la) volontaire est-il en relation ? Pour quels aspects de son travail ?**

Co-direction franco-vietnamienne du projet : tutelle du VP

Assistante de projet vietnamienne : aide et appui à la mission du VP

Partenaires vietnamiens (Différents Services techniques du Comité Populaire de HCMV, Universités vietnamiennes)

Jean-Charles Castel (Conseiller scientifique du PADDI en Rhône-Alpes) : Organisation des Ateliers et notamment identification des intervenants français.

Eventuellement cadres de la Région Rhône-Alpes (Nathalie Col/Laure Blaise-Lyon)

**A qui le (la) volontaire devra-t-il rendre compte de son travail ? :**

Co-direction franco-vietnamienne du projet (Fanny Quertamp et Nguyen Hong Van).

**Sous l'autorité de qui le (la) volontaire devra-t-il travailler ?**

Co-direction franco-vietnamienne du projet (Fanny Quertamp et Nguyen Hong Van).

### Responsabilité du (de la) volontaire

**Responsabilité hiérarchique :**

- ☒ Seul  
☐ En équipe  
☐ Sous l'autorité d'un responsable  
☒ En responsabilité d'équipe

Détaillez :

Le VP travaillera sous la responsabilité de la direction franco-vietnamienne du projet. Et en équipe avec l'assistante du projet vietnamienne, ainsi qu'avec les différents intervenant ponctuels (traducteurs, etc...).

**Le (la) volontaire a-t-il (elle) des responsabilités financières ? Si oui, nature et niveau de responsabilités ? :**

Non.

**Le (la) volontaire aura-t-il (elle) des contacts exigeant habileté, diplomatie, sens de la négociation ? Sera-il astreint à un devoir de réserve ? :**

Il devra savoir faire preuve de diplomatie et d'un certain sens de la négociation lors de la mise en place des Ateliers avec les partenaires vietnamiens. Il sera ainsi amené à rencontrer des Directeurs de Services.

Par ailleurs, un devoir de réserve sera exigé de lui, quant à la transmission de données confidentielles fournies par les partenaires vietnamiens.

**Quels sont les outils et les méthodes que le (la) volontaire devra acquérir ? :**

Bonne capacité de synthèse et de rédaction.

**Quel processus d'insertion dans la mission est prévu ? :**

Il sera accompagné par la co-direction vietnamienne et par l'assistante de projet pour ses démarches d'installation, notamment recherche d'un logement, location de moto, prolongation de visa, etc.

Il pourra en outre bénéficier des conseils de volontaires travaillant déjà à HCMV depuis quelques temps.

Il bénéficiera d'une période de tuteurage avec l'actuel volontaire.

## Contexte de vie

Lieu de vie : ☒ Brousse ☒ Ville de province ☐ Capitale économique

### Habitat (Type, confort, à partager)...

Logement à rechercher avec l'appui potentiel des volontaires travaillant à Ho Chi Minh Ville

### Temps de trajet par rapport à la ville:

Temps de trajet entre domicile et bureau jamais supérieur à 30 min (tout dépend de la densité de la circulation).

### Marché (fréquence), communications, loisirs et équipements divers, où trouve-t-on des produits européens :

Ho Chi Minh Ville (anciennement Saigon jusqu'en 1975) est la capitale économique du Vietnam ; c'est la première ville du Vietnam (population : 7 400 100 habitants (chiffre de 2005)).

On trouve de tout dans cette ville : services de santé, produits de consommation, matériel informatique, équipement wi-fi....

### Milieu physique :

Milieu urbain. Ville réputée pour sa circulation très dense (notamment des motos et mobylettes), sa pollution et son bruit.

Climat : la mousson qui commence au mois de mai et s'achève au début du mois de septembre, est marquée par des pluies torrentielles. Il pleut pratiquement tous les jours. La saison sèche débute en novembre et se termine en avril. Le mois de mars est souvent le plus chaud de l'année.

Nombre de volontaires en poste dans le pays à la date de rédaction de la fiche de mission : 6

### Informations complémentaires :

## Profil souhaité du (de la) volontaire

### Formation souhaitée :

Bac + 5 (Master, DESS, diplôme d'ingénieur...)

Formation « Urbanisme » généraliste, ingénieur spécialisé ou formation « Coopération et développement » avec orientation gestion urbaine.

Remarques : Spécialité services urbains ou architecture/projet urbain. Expérience dans la conception et mise en œuvre d'une exposition, en scénographie est un plus.

### Le contenu du poste nécessite-t-il impérativement le recrutement :

☒ D'un homme ☒ D'une femme ☐ Pas d'impératif

~~Permis de conduire auto~~ ☐

~~Permis de conduire moto~~ ☐

### Autre impératif :

Capacité à travailler et vivre dans un environnement multiculturel sans maîtrise de la langue locale ou avec une maîtrise limitée : la langue de travail avec les partenaires est le vietnamien et exceptionnellement l'anglais, la langue de travail au PADDI est le français.

## Fiche de mission validée par :

Pour le partenaire (nom et fonction) : Fanny QUERTAMP, Co-directeur du PADDI

Pour FV (nom et fonction) : NGUYEN Thanh Hang, Représentante au Vietnam et au Laos